Vist HAND TOOLS | VORHUT

Інструкція з експлуатації: **УКР**

ФАРБОПУЛЬТ ПНЕВМАТИЧНИЙ HVLP 0,8 мм

Артикул **№ 34-404**

Дякуємо вам за покупку товару ТМ VORHUT. Виготовлений відповідно до високих стандартів якості. Використовуйте і зберігайте відповідно до цієї інструкції для довговічною і надійної роботи.

УВАГА! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, ПРИМІТКИ, БЕЗПЕЧНІ ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ ВИМОГИ, ПОПЕРЕДЖЕННЯ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО І З УРАХУВАННЯМ ЦІЛІ, ДЛЯ ЯКОЇ ВІН ПРИЗНАЧЕНИЙ. ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

1. БЕЗПЕКА

- ✓ Використовуйте фарбопульт в потрібному для цього місці. Тримайте це місце в чистоті та вільної від незв'язаних матеріалів. Переконайтеся, що є достатня вентиляція та освітлення. Ознайомтеся з застосуванням, обмеженнями та потенційними небезпеками, характерними для фарбувального пістолета.
- ✓ **УВАГА!** Вимикайте фарбопульт від подачі повітря перед заміною додаткового обладнання або виконанням будь-якого обслуговування. Підтримуйте фарбопульт в гарному стані (обслуговуйте в авторизованому сервісному центрі). Вчасно замініть або відремонтуйте пошкоджені деталі.
- ✓ Тримайте фарбопульт чистим для забезпечення найкращої та надійної роботи.
- ✓ Переконайтеся, що система подачі повітря здатна забезпечити необхідну витрату повітря для даної моделі. Завжди використовуйте захисний одяг, окуляри, респіратор, рукавички для захисту органів дихання, шкіри і очей від токсичних рідин і їх парів.
- ✓ **УВАГА!** У приміщеннях, де проводиться фарбування, КАТЕГОРИЧНО ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використання відкритого вогню і куріння.
- ✓ Не допускайте до робочої зони дітей і не уповноважених осіб.
- ✓ Коли фарбопульт не використовується, від'єднайте його від подачі повітря, ретельно очистіть і зберігайте в безпечному місці.
- ✕ **НЕ** направляйте повітря з повітряного шланга на себе та інших людей або тварин.
- ✕ **НЕ** направляйте фарбопульт на себе, інших осіб або тварин.
- ✕ **НЕ** перевищуйте робочий тиск 2 атм.
- ✕ **НЕ** використовуйте фарбопульт для будь-яких цілей, крім тих, для яких він розроблений.
- ✕ **НЕ** використовуйте фарбопульт, якщо будь-які деталі відсутні або пошкоджені, оскільки це може привести до поломки і/або травми.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Рекомендації та застереження в цій інструкції не можуть охоплювати всі можливі умови і ситуації, які можуть виникнути. Оператор повинен розуміти, що здоровий глузд і обережність є факторами, які не можуть бути вбудовані в цей продукт, але повинні застосовуватися оператором.

2. ВСТУП

Призначений для виконання фарбувальних робіт методом розпилення лакофарбових матеріалів стисненим повітрям. Підходить для локальних робіт з нанесення грунтів, емалей, лаків, в тому числі двокомпонентних, фініш-фарб в процесах, що вимагають високої якості фарбування.

3. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Артикул №	34-404
Діаметр отвору форсунки	0,8 мм
Робочий тиск	до 2 атм
Витрата повітря	70-110 л/хв
Об'єм бака	125 мл

4. КОМПЛЕКТАЦІЯ

Бак	1 шт
Пістолет	1 шт
Форсунка	1 шт
Фільтр	1 шт
Щітка	1 шт

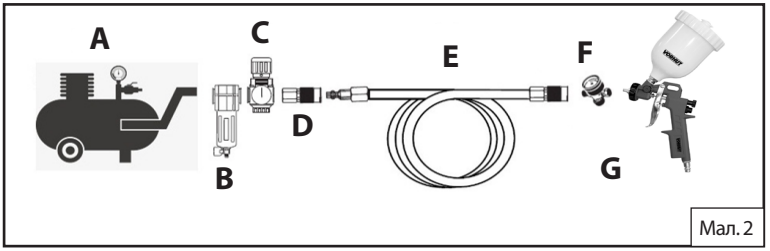
Мал. 1

4.1. Перевірте вміст упаковки і в разі невідповідності вищезгаданої комплектації, зверніться до продавця.
4.2. Фарбопульт був оброблений антикорозійним складом на заводі. Перед використанням рекомендується промити його за допомогою розчинника.

5. ВСТАНОВЛЕННЯ

5.1 Міцно прикрутіть до пістолета бак і форсунку.
5.2 Підключіть шланг до перехідника.
5.3 Рекомендована схема підключення показана на Мал. 2
5.4 Наповніть бачок фарбопульта на ¾ і запустіть повітряний компресор.

A	Компресор
B	Фільтр - осушувач
C	Манометр
D	Перехідник
E	Шланг
F	Додатковий манометр
G	Фарбопульт



Мал. 2

6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

6.1 Щоб отримати якісне покриття, завжди тримайте фарбопульт перпендикулярно горизонту і розпилюйте паралельно поверхні, що фарбується з відстані приблизно 15-25 см. Дотримуйтеся рівномірної відстані до оброблюваної поверхні.
6.2 Слідкуйте за манометром, щоб вхідний тиск перебував в межах 2 атм при натиснутому курку.
6.3 Різкі, нерівномірні рухи при розпилюванні можуть привести до плям, напливів та ефекту апельсинової кірки.
6.4 Рухати фарбопульт необхідно рукою, а не зап'ястям. При цьому відстань між фарбопультом і поверхнею залишається постійною протягом роботи.
6.5 Використовуйте регулятор для зміни кількості фарби що подається.
6.6 Для вибору горизонтального або вертикального факела поверніть форсунку в відповідне положення і зафіксуйте за допомогою гайки.

7. ОБСЛУГОВУВАННЯ

7.1 Перед початком обслуговування відключіть подачу повітря і спустіть зайвий тиск.
7.2 Промийте фарбопульт розчинником або миючим засобом. Налийте невелику кількість рідини в бачок і натисніть на курок.
7.3 Зніміть форсунку і очистіть усі деталі за допомогою щітки змоченою в розчиннику.

8. НЕСПРАВНОСТІ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Вібрація або розбризкування	1. Недостатня кількість матеріалу в бачку. 2. Бачок занадто нахилений. 3. Не щільно з'єднаний вхідний патрубок. 4. Пошкоджена або погано під'єднана головка. 5. Не змащена ущільнювальна гайка рідинної форсунки. 6. Закупорені вентиляційні отвори.	1. Додайте матеріал в бачок. 2. Тримайте інструмент правильно. 3. Затягніть. 4. Відрегулюйте або замініть. 5. Змастіть або затягніть. 6. Прочистіть вентиляційні отвори.
Дугоподібна форма розпилення.	1. Зношена або погано під'єднана головка. 2. Розпорошуємий матеріал накопичився в форсунці.	1. Змініть або щільно затягніть розпилюючу головку. 2. Приберіть засмічення в отворах, не використовуючи металеві об'єкти.
Нерівномірне розпилення	1. Матеріал накопичився в форсунці. 2. Головка засмічена або пошкоджена.	1. Прочистіть форсунку. 2. Почистіть або замініть головку.
Форма розпилення має звужений центр	1. Матеріал занадто розбавлений або його недостатньо. 2. Занадто високий повітряний тиск.	1. Відрегулюйте в'язкість матеріалу. 2. Зменшити повітряний тиск.

9. ГАРАНТІЯ

9.1 Гарантійний термін пнемо інструменту становить 12 місяців з дати придбання.
9.2 Підставою звернення по гарантії є документ на купівлю та належно оформлений гарантійний талон, де вказані назва виробу, артикул, дата продажу, назва торгівельної організації, печатка та підпис продавця.
9.3 Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти.

Руководство по эксплуатации: **РУС**

ПИСТОЛЕТ ПОКРАСОЧНЫЙ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ HVLP 0,8 мм

Артикул **№ 34-404**

Благодарим вас за покупку товара ТМ VORHUT. Изготовлен согласно высоких стандартов качества. Используйте и храните в соответствии с настоящей инструкцией для долговечной и надёжной работы.

ВНИМАНИЕ! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ, ПРИМЕЧАНИЯ, БЕЗОПАСНЫЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО И С УЧЁТОМ ЦЕЛИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ОН ПРЕДНАЗНАЧЕН. СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

- ✓ Используйте покрасочный пистолет в подходящем для этого месте. Держите эту область в чистоте и свободной от несвязанных материалов. Убедитесь, что имеется достаточная вентиляция и освещение. Ознакомьтесь с применением, ограничениями и потенциальными опасностями, характерными для покрасочного пистолета.
- ✓ **ВНИМАНИЕ!** Отключайте покрасочный пистолет от подачи воздуха перед заменой принадлежностей или выполнением какого-либо обслуживания.
- ✓ Поддерживайте покрасочный пистолет в хорошем состоянии (обслуживайте в авторизованном сервисном центре). Во время замените или отремонтируйте поврежденные детали.
- ✓ Держите покрасочный пистолет чистым для обеспечения наилучшей и надежной работы.
- ✓ Убедитесь, что система подачи воздуха способна обеспечить требуемый расход воздуха для данной модели.
- ✓ Всегда используйте защитную одежду, очки, респиратор, перчатки для защиты органов дыхания, кожи и глаз от токсичных жидкостей и их паров.
- ✓ **ВНИМАНИЕ!** В помещениях, где производится покраска, КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использование открытого огня и курение.
- ✓ Не допускайте к рабочей зоне детей и неуполномоченных лиц.
- ✓ Когда покрасочный пистолет используется, отсоедините его от подачи воздуха, тщательно очистите его и храните в безопасном месте.
- ✕ **НЕ** направляйте воздух из воздушного шланга на себя, других людей или животных.
- ✕ **НЕ** направляйте покрасочный пистолет на себя, других лиц или животных.
- ✕ **НЕ** превышайте рабочее давление 2 атм.
- ✕ **НЕ** используйте покрасочный пистолет для любых целей, кроме тех, для которых он разработан.
- ✕ **НЕ** используйте покрасочный пистолет, если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, поскольку это может привести к поломке и / или травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Рекомендации и предостережения в этой инструкции не могут охватывать все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые не могут быть встроены в этот продукт, но должны применяться оператором.

2. ВВЕДЕНИЕ

Предназначен для выполнения окрасочных работ методом распыления лакокрасочных материалов сжатым воздухом. Подходит для локальных работ по нанесению грунтов, эмалей, лаков, в том числе двухкомпонентных, финиш-красок в процессах, требующих высокого качества окрашивания.

3. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Артикул №	34-404
Диаметр отверстия форсунки	0,8 мм
Рабочее давление	до 2 атм
Расход воздуха	70-110 л/мин
Объём бака	125 мл

4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Бак	1 шт
Пистолет	1 шт
Форсунка	1 шт
Фильтр	1 шт
Щетка	1 шт

Рис. 1

4.1. Проверьте содержимое упаковки и в случае не соответствия вышеописанной комплектации, обратитесь к продавцу.
4.2. Покрасочный пистолет был обработан антикоррозийным составом на заводе. Перед использованием рекомендуется промыть его с помощью растворителя.

5. УСТАНОВКА

5.1 Прочно прикрутите к пистолету бак и форсунку.
5.2 Подключите шланг к переходнику.
5.3 Рекомендуемая схема подключения показана на рис. 2
5.4 Наполните бачок краскопульта на ¾ и запустите воздушный компрессор.

A	Компрессор
B	Фильтр - осушитель
C	Манометр
D	Переходник
E	Шланг
F	Дополнительный манометр
G	Покрасочный пистолет

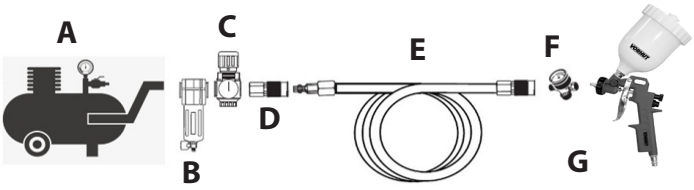


Рис. 2

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 Чтобы получить качественное покрытие, всегда двигайте краскопульт перпендикулярно горизонту и распыляйте параллельно окрашиваемой поверхности с расстояния примерно 15-25 см. Выдерживайте равномерное расстояние до обрабатываемой поверхности.
6.2 Следите по манометру, чтобы входное давление находилась в пределах 2 атм при нажатом курке.
6.3 Резкие, неравномерные движения при распылении могут привести к пятнам, наплывам и эффекту апельсиновой корки.
6.4 Двигать краскопульт необходимо рукой, а не запястьем. При этом расстояние между краскопультом и поверхностью остается постоянным на протяжении работы.
6.5 Используйте регулятор для изменения количества подаваемой краски.
6.6 Для выбора горизонтального или вертикального факела поверните форсунку в соответствующее положение и зафиксируйте с помощью гайки.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 Перед началом обслуживания отключите подачу воздуха и спустите избыточное давление.
7.2 Промойте краскопульт растворителем или моющим средством. Налейте небольшое количество жидкости в бачок и нажмите на курок.
7.3 Снимите форсунку и прочистите все детали с помощью щетки смоченной в растворителе.

8. НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Вибрация или разбрызгивание	1. Недостаточное количество материала в бачке. 2. Бачок слишком наклонен. 3. Неплотно соединенный входной патрубок. 4. Поврежденная или плохо подсоединенная головка. 5. Не смазанна уплотнительная гайка жидкостной форсунки. 6. Закупоренные вентиляционные отверстия.	1. Добавьте материал в бачок. 2. Держите инструмент правильно. 3. Затяните. 4. Отрегулируйте или замените. 5. Смажьте или затяните. 6. Прочистите вентиляционные отверстия.
Дугообразная форма распыления	1. Изношенная или плохо соединенная распыляющая головка. 2. Распыляемый материал накопился в форсунке.	1. Смените или плотно затяните распыляющую головку. 2. Уберите засорения в отверстиях, не используя металлические объекты.
Неравномерное распыление	1. Распыляемый материал накопился в форсунке. 2. Распыляемая головка засорена или повреждена.	1. Прочистите форсунку. 2. Прочистите или замените головку.
Форма распыления имеет суженный центр	1. Распыляемый материал слишком разбавленный или его недостаточно. 2. Слишком высокое воздушное давление.	1. Отрегулируйте вязкость материала. 2. Уменьшите воздушное давление.

9. ГАРАНТИЯ

9.1 Гарантийный срок пневмо инструмента составляет 12 месяцев с даты приобретения.
9.2 Основанием обращения по гарантии является документ на покупку и надлежащим образом оформленный гарантийный талон, где указаны название изделия, артикул, дата продажи, название торговой организации, печать и подпись продавца.
9.3 Гарантия распространяется на все производственные дефекты.

Instructions for use: **GB**

PNEUMATIC PAINTING GUN HVLP 0,8 mm

Article **№ 34-404**

Thank you for purchasing TM VORHUT product. Manufactured according to high quality standards. Use and store in accordance with this manual for long lasting and reliable performance.

WARNING: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS, NOTES, SAFE OPERATING REQUIREMENTS, WARNINGS AND CAUTIONS CAREFULLY. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1. SAFETY

- ✓ Use a spray gun in a suitable location. Keep this area clean and free of loose materials. Make sure there is adequate ventilation and lighting. Familiarize yourself with the use, limitations and potential hazards of a spray gun.
- ✓ **ATTENTION!** Disconnect gun air supply before changing accessories or performing any maintenance.
- ✓ Maintain the spray gun in good condition (have it serviced by an Authorized Service Center). Replace or repair damaged parts in time.
- ✓ Keep spray gun clean for best and reliable performance.
- ✓ Make sure the air supply system is capable of providing the required air flow for the model.
- ✓ Always use protective clothing, goggles, respirator, gloves to protect the respiratory system, skin and eyes from toxic liquids and their vapors.
- ✓ **ATTENTION!** In rooms where painting is performed, it is STRONGLY FORBIDDEN to use open flames and to smoke.
- ✓ Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- ✓ When the spray gun is in use, disconnect it from the air supply, clean it thoroughly and store it in a safe place.

- ✕ **DO NOT** direct air from the air hose towards yourself, other people, or animals.
- ✕ **DO NOT** point spray gun at yourself, other persons or animals.
- ✕ **DO NOT** exceed the working pressure of 2 atm.
- ✕ **DO NOT** use a spray gun for any purpose other than that for which it was designed.
- ✕ **DO NOT** use a spray gun if any parts are missing or damaged as this could result in breakage and / or injury.

WARNING! The guidelines and cautions in this guide cannot cover all possible conditions and situations that may arise. The operator must understand that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be applied by the operator

2. INTRODUCTION

The spray gun is intended for painting works by spraying paints and varnishes with compressed air. Suitable for local work on the application of primers, enamels, varnishes, including two-component, finishing paints in processes requiring high quality staining.

3. CHARACTERISTICS

Article No.	34-404
Diameter of the nozzle orifice	0,8 mm
Operating pressure	up to 2 bar
Air flow	70-110 l/min
Volume of the tank	125 ml

4. EQUIPMENT

Tank	1 pcs
Pistol	1 pcs
Nozzle	1 pcs
Filter	1 pcs
Brush	1 pcs

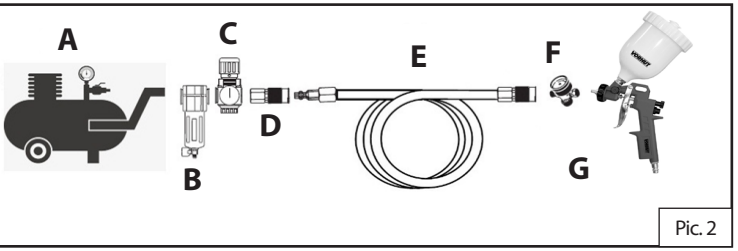
Pic. 1

4.1. Check the contents of the package and if it does not match the above-described configuration, contact the seller.
4.2. The spray gun was treated with anti-corrosion agent at the factory. It is recommended to rinse it with a solvent before use.

5. INSTALLATION

5.1 Firmly screw the tank and nozzle onto the gun.
5.2 Connect the hose to the adapter.
5.3 Recommended wiring diagram is shown in pic. 2
5.4 Fill gun reservoir to ¾ and start air compressor

A	Compressor
B	Filter drier
C	Pressure gauge
D	Adapter
E	Hose
F	Additional pressure gauge
G	Paint gun



Pic. 2

6. EXPLOITATION

6.1 To obtain a good finish, always keep the spray gun parallel to the horizon and spray perpendicular to the surface to be painted from a distance of approximately 15-25 cm. Maintain an even distance to the surface to be treated.
6.2 Observe the pressure gauge that the inlet pressure is between 2 bar with the trigger pulled.
6.3 Abrupt, irregular spraying movements can result in spots, sagging and orange peel appearance.
6.4 Move the spray gun with your hand, not your wrist. In this case, the distance between the spray gun and the surface remains constant throughout the work.
6.5 Use the regulator to change the amount of paint supplied.
6.6 To select a horizontal or vertical torch, turn the nozzle to the appropriate position and secure with the nut.

7. SERVICE

7.1 Shut off the air supply and release any excess pressure before servicing.
7.2 Flush spray gun with solvent or detergent. Pour a small amount of fluid into the reservoir and pull the trigger.
7.3 Remove the nozzle and clean all parts with a brush soaked in solvent.

8. FAULTS

Problem	Possible reason	Decision
Vibration or splashing	1. Not enough material in the tank. 2. The tank is too tilted. 3. Loose inlet connection. 4. Damaged or loose attachment. 5. Unlubricated fluid nozzle packing nut. 6. Blocked ventilation holes.	1. Add material to the bowl 2. Hold the instrument correctly. 3. Tighten. 4. Adjust or replace. 5. Lubricate or tighten. 6. Clean the ventilation holes.
Arcuate spray pattern	1. Worn or poorly connected spray tip. 2. Spray material has accumulated in the nozzle.	1. Replace or tighten spray tip firmly. 2. Remove any blockages from the holes without using metal objects.
Uneven spray	1. Spray material has accumulated in the nozzle. 2. Spray tip is clogged or damaged.	1. Clean or replace the nozzle. 2. Clean or replace the tip.
Spray shape has a tapered center	1. Spray material is too thin or insufficient. 2. Air pressure too high.	1. Adjust the viscosity of the material. 2. Reduce air pressure.

9. WARRANTY

9.1 The warranty period for pneumatic tools is 12 months from the date of purchase.
9.2 The basis for applying for a guarantee is a purchase document and a duly executed warranty card, which contains the name of the product, article number, date of sale, name of the trade organization, seal and signature of the seller.
9.3 The warranty covers all manufacturing defects.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН УКРАЇНА

Виріб_____

Артикул_____

Дата продажу_____

Торгова організація_____

Адреса_____

Телефон_____

Справність виробу перевірено

МП

Продавець_____

ПІБ та підпис

Гарантійний термін пнемо інструменту становить 12 місяців з дати придбання.
Підставою звернення по гарантії є документ на купівлю та належно оформлений гарантійний талон, де вказані назва виробу, артикул, дата продажу, назва торгівельної організації, печатка та підпис продавця.
Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти.

Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:

- Виріб пошкоджений в результаті неправильної експлуатації або обслуговування.
- Відсутній документ на купівлю або він не відноситься до даного виробу.
- Відсутній гарантійний талон чи він не належно оформлений.
- Споживачем порушені вимоги і правила інструкції з експлуатації.
- Якщо виріб не комплектний та це можливо було виявити при продажі.
- Виявлено розкриття, спроба розкриття, ремонт виробу неповноважними особами.
- Виріб зазнав механічних ушкоджень.
- Всередині Виробу виявлені сторонні предмети.
- Виріб зазнав впливу дії нездоланних сил (пожежа, повінь, блискавка), а також дощу, снігу, зайвої вологи, агресивного середовища.
- Виріб ушкоджений внаслідок неправильного транспортування чи зберігання.
- Використання не за призначенням, професійне або промислове використання виробу побутового призначення.
- При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу.

З умовами гарантії ознайомлений, претензій до зовнішнього вигляду і комплектації не маю

Покупець_____

ПІБ та підпис (без підпису не дійсний)

Адреси сервісних центрів в Україні:

Київ	**Дніпро**	**Львів**	**Одеса**
08131, Софіївська Борщагівка, вул. Соборна (колишня Леніна), 16	52005, Дніпро, смт Слобожанське, вул. В. Сухомлинського (колишня Радгоспна), 85	81130 Пустомитівський р-н, с. Сокільники, вул. Скнилівська, 8	67663 Біляївський р-н, с. Усатове (за межами), автодорога Київ-Одеса, 462км+325м, будівля №1
(044) 207-4333	(056) 726-90-00	(032) 277-77-70	(048) 797-22-99
market@new-vist.com	market_dnepr@new-vist.com	mail@vist.lviv.ua	odessa@new-vist.com

Виріб	
Артикул	
Дата продажу	
Продавець	
Підпис продавця (з печаткою)	

Виріб	
Артикул	
Дата продажу	
Продавець	
Підпис продавця (з печаткою)	

Зберігати в сухому місці.
Термін придатності — необмежений.
Використовувати за призначенням.
Вироблено в КНР. Виробник і підприємство,
що приймає претензії від споживачів ТОВ «ВІСТ Груп».
Адреса: 41100, Україна, Сумська обл., м. Шостка,
вул. Привокзальна, 1а. Телефон: (044) 207-43-33.
Товар може бути повернутий протягом 14 к. д.
з дня продажу. Не містить шкідливих речовин.

Дата прийому	
Дата видачі	
Виконані роботи	
Підпис виконавця	
Підпис покупця	

Дата прийому	
Дата видачі	
Виконані роботи	
Підпис виконавця	
Підпис продавця	